

## 壹、跨文化溝通能力與全球公民素養——全球化時代的關鍵能力

在現今社會中，全球化的現象已滲透到人類的政治、經濟、文化以及科技生活中，換言之，人們在這些生活層面上，與他國人民互動或參與跨國性事務的機會與日俱增，而跨文化溝通能力與全球公民素養乃是參與國際互動必備的能力。

就跨文化溝通能力的重要性而言，在政治上，跨文化溝通能力的養成有助於不同群體之間彼此的理解與包容，降低衝突，維繫和平；在經濟上，跨國貿易與企業有賴跨文化溝通能力以達成相互理解，建立互信，並形成在地化的企業管理模式；在文化與科技上，網路與衛星技術的進步，促使資訊流通無遠弗屆，具有跨文化溝通能力將能充分運用此媒介，一方面迅速掌握新訊息，吸收新知，另一方面亦可與來自不同文化與社會的個體進行密切的互動（Lustig & Koester, 2010; Neuliep, 2012）。

就全球公民素養而論，全球公民與傳統國家公民在表徵上，具有不同的樣貌。全球公民的表徵具體展現在跨國連結的自由、不同訴求的多元實質行動、跨越時空的地緣關係、以及普同的權利與義務觀（陳淑敏，2012）。基於這種特殊性，身為全球社會成員所需具備的公民素養自然不同於傳統國家公民所需具備的素養，因此，對於全球公民素養之內涵的界定與培育方式，乃成為當前的重點課題。

Byram 的《從外語教育邁向跨文化公民素養教育》即是希冀跳脫傳統外語教育目標的侷限性，將外語教育結合跨文化溝通能力與全球公民素養的培育，使學生在全球化的時代潮流中，成為積極參與國際政治、經濟與文化跨國互動的全球公民。這樣的理念近年來備受重視，被多位學者運用，以進行教育方案的規劃與成效評估之研究。例如 Porto（2014）將 M. Byram 的跨文化公民素養概念融入一所阿根廷高等教育機構的英語課程，並研究其成效；Jackson（2011）以香港一所大學英語系之跨文化學習與全球公民課程為分析對象，以 Byram 的跨文化公民素養為架構，分析一位大學生參與該課程後的轉變。

誠如 Byram 在本書結論中所指出的，外語教學的目標與教師的責任不只在於結合語言的效益與教育的價值，還應該讓學生們知道如何參與他們所生活的全球化世界（Byram, 2008）。質言之，本書所提出跨文化公民素養教育的理念架構實具

有跨越學科與國家疆界的特性，對於我國之課程規劃深具啟示，故在此評介之。

## 貳、延伸外語教育的視野，以跨文化公民素養為終極目標

本書為 Byram 所撰寫之論文的合輯，共收錄 14 篇文章。全書分為兩個部分，分別是外語教育與跨文化公民素養教育。第一部分包含三個主題，分別是目標、可能性以及觀點，共 9 篇文章，內容涵蓋外語教育政策的社會與歷史脈絡、對「跨文化說話者」（intercultural speaker）的界定，以及社會認同的議題。這些文章沒有特定的閱讀順序。第二部分則包含 5 篇文章，旨在闡述跨文化公民素養教育的內涵、架構、課程以及評量方式，這部分建議依本書章節順序閱讀。各章內容簡述如下。

### 一、外語教育

首先，「目標」主題包含兩篇文章。第一章〈脈絡中的外語教育〉回顧外語教育的發展歷程，歸納其發展趨勢，並比較日本、美國以及歐盟的外語教育政策。在第二章〈外語教育的目的〉中，Byram 主張，隨著時代的變遷，民族國家必須因應國際化所帶來的改變，語言教學的目的不應侷限於語言的能力，還應包含跨文化能力。本章先探討義務教育的三個主要目的中，外語教育帶給個體的益處，接著提出主要論點，並以法國、日本與英格蘭的政策與課程文件為例，說明這些國家對跨文化能力的關注仍然不足。

「可能性」主題包含四篇文章。第三章以「有可能在學校習得外語嗎？」為題，並從這個問題出發，Byram 分析日本與挪威對義務教育階段語言教育的期望，以瞭解兩國對「成功」的看法、什麼是合理的期望，以及達成期望所需的教學情境。政策制定者與人民通常假定學習外語就是要達到或接近母語使用者的語言能力，若要提升這種期望的可能性，則課程規劃必須有革命性的改變。第四章〈跨文化說話者：以跨文化方式行動或作為雙文化者？〉旨在釐清「跨文化說話者」與「雙文化者」（biculturals）的差異，並主張跨文化說話者可取代傳統上外語學習者以母語使用者為典範的學習模式，成為外語學習的目標。Byram 指出，跨文化說話者是透過正式教育所培育出來的，這樣的說話者能夠覺察文化異同，在兩個以上的文化、